## CHI™ Exam Structure

The **Certified Healthcare Interpreter™ (CHI™) exam** is a bilingual, audio-output, computer-based exam administered in a private room; 1 hour to complete; note taking allowed. It consists of the following sections:

- **Consecutive Interpreting** - 4 bidirectional items, i.e., recordings of a conversation between a patient and a healthcare provider; 14-20 utterances each; up to 35 words per utterance; each utterance can be played twice
- **Simultaneous Interpreting** - 2 unidirectional items; one is a monologue in English, and the other - in the corresponding non-English language; up to 2-minutes long; speech speed of 120-150 words per minute
- **Sight Translation** - 3 paragraphs in English, i.e., excerpts representing three different types of healthcare documents
- **Written Translation** - 1 multiple-choice question with one correct answer: the prompt is a short passage in English, and the four options are its translations into the corresponding non-English language.

### Exam #2: Bilingual Performance Examination

(currently in Arabic, Mandarin, and Spanish)

*Effective October 1, 2023 for Spanish; Arabic & Mandarin - in 2024*

### Domain VI. Interpret in Healthcare Settings

<table>
<thead>
<tr>
<th>Domain VI. Interpret in Healthcare Settings</th>
<th>Percent of Score</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Interpret Consecutively</td>
<td>70%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Knowledge of:**
- Terminology, idioms, usage, and cultural significance
- Structure and grammar of working languages

**Skill in:**
- Retaining and recalling information in short-term memory
- Taking notes to aid interpreting
- Active listening
- Communicating fluently in working languages
- Discerning dialects
- Maintaining accuracy
- Maintaining the register within target language parameters
- Articulating clearly to promote comprehension
- Self-monitoring for accuracy
- Anticipatory listening

| 2. Interpret Simultaneously | 17% |

Knowledge - same as for the task “Interpret Consecutively”

**Skill in:**
- Listening, processing, and interpreting simultaneously
- The rest - same as for the task “Interpret Consecutively”

| 3. Sight Translate a Written Message | 11% |

**Knowledge of:**
- Sight translation protocols
- Healthcare documents that are appropriate for sight translation
- The rest - same as for the task “Interpret Consecutively”

**Skill in:**
- Reading and comprehending written text in English
- Anticipatory reading
- Communicating fluently in working languages
- Maintaining accuracy
- Maintaining the register within target language parameters
- Articulating clearly to promote comprehension
- Self-monitoring for accuracy

| 4. Translate a Written Message | 2% |

**Knowledge of:**
- Written translation protocols
- Healthcare documents that are appropriate for written translation
- The rest - same as for the task “Interpret Consecutively”

**Skill in:**
- Reading and comprehending written text in source and target languages when translating
- Anticipatory reading
- Communicating fluently in working languages
- Maintaining accuracy
- Maintaining the register within target language parameters
- Writing in target language
- Self-monitoring for accuracy

---

For more information: [https://cchicertification.org/certifications/preparing/chi-description/](https://cchicertification.org/certifications/preparing/chi-description/)

CCHI
1725 I Street NW, Suite 300
Washington, DC 20006
info@CCHIcertification.org
[https://cchicertification.org](https://cchicertification.org)

©2023, CCHI